Porównanie tłumaczeń Galacjan 6:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Każdy bowiem własny ciężar poniesie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdyż każdy poniesie własny ciężar.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Każdy bowiem własny ładunek\* poniesie. [[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Każdy bowiem własny ciężar poniesie |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Przecież i tak każdy poniesie swój własny ciężar. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Każdy bowiem poniesie swoje własne brzemię. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Albowiem każdy swoje własne brzemię poniesie. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Bo każdy własne brzemię poniesie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Każdy bowiem poniesie własny ciężar. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Albowiem każdy własny ciężar poniesie. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Każdy bowiem poniesie własny ciężar. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Każdy bowiem poniesie swój własny ciężar. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Bo każdy nieść będzie swój własny ciężar.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Każdy bowiem ma do dźwigania swoje własne ciężary.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Każdy bowiem poniesie własny ciężar. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Бо кожний нестиме власний тягар. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Bowiem każdy, własny ciężar poniesie. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | bo każdy poniesie własny ciężar. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Każdy bowiem poniesie swój własny ciężar. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Każdy bowiem sam odpowie za swoje postępowanie. |

1. 1) <x>300 31:30</x>; <x>520 14:12</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Tym samym słowem oznaczają Dzieje Ap. towary na statku (zob. Dz 27.10). [↑](#footnote-ref-3)